

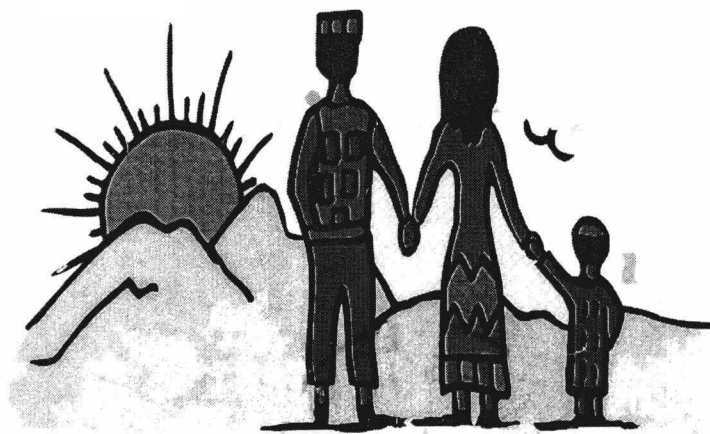


青少年與家庭治療

馬麗莊◎著



青少年與家庭治療



馬麗莊 著

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

青少年與家庭治療 / 馬麗莊著.
初版. - 臺北市 : 五南, 2001 [民90]
面, 公分
參考書目 面
ISBN 978 957-11 2464-3 (平裝)
1. 家族治療 2. 心理治療
3. 青少年問題
178.8 90007241

青少年與家庭治療

作 者 — 馬麗莊(187.1)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 陳念祖

責任編輯 — 張翠娟

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市中區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2001年 5月初版一刷

2009年 10月初版四刷

定 價 新臺幣340元

作者簡介

馬麗莊

馬麗莊，一九七九年畢業於香港大學社會工作系。從事醫務社會工作多年。先後在一九八四年和一九九五年在香港大學取得社會科學碩士及博士學位，一九八八年受聘於香港中文大學社會工作系擔任講師，一九九六年擢升為高級講師。一九九九年擢升為教授並委任為香港中文大學社會工作學系系主任，同年成為美國婚姻及家庭治療協會認可的治療師。她主要的專業及研究興趣包括家庭治療、臨床社會工作、疾病的社會心理問題和心理衛生服務。六年前專心鑽研家庭治療，跟隨結構家庭治療大師萬紐秦教授及其入室弟子李維容博士學習家庭治療。

在一九九五年十一月，馬麗莊教授與香港中文大學社會工作系一班志同道合的同事成立了「家庭社會工作服務及研究計畫」。她是該研究計畫的主要負責人，一方面向有困難的家庭提供家庭治療，另一方面進行研究、了解家庭治療的過程和療效。幾年來，除了學術著作外，她先後被香港社會福利署、醫管局、教育署、非政府福利機構和專業團體邀請，為他們在職員工開辦家庭治療培訓課程。

序

此書能夠順利完成，實在有賴於我丈夫和孩子的鼓勵。在過去兩年間，他們不停地追問我何時完成大作，我只是苦笑，別無他法。心中很是著急，急性子的我何嘗不希望像古時的才子一樣，下筆千言，倚馬可待。實際上，每天在大學裡總是事務繁多，教書、行政、研究等把我的工作時間表都填得滿滿的，怎麼也騰不出時間來。而這些繁重的工作也成為我的學術怠惰最佳的藉口。

這本書大部分的寫作都在我度假時遠在海外完成的。寫這序時正置身於美國阿拉斯加沿岸的士加威（Skagway）海上。望著遠處的雪山和嵩巍的山林，我再也沒有藉口了，寫作出奇地順利。

事實上，我的案例寫作都是分別在馬來西亞檳城和泰國曼谷完成的。旅館的房間是我寫作的工作室。可以說，沒有遠遊就沒有這本書的誕生。

學習和從事家庭治療快七個年頭了。自我從事社會工作以來，臨床工作一向是我鍾愛的工作。在專業發展上，我比較幸運。大學畢業後我即受聘於聯合醫院，在那裡當醫務社會工作者，向該院的精神科病人和家人提供醫務社會工作服務。在那裡，我遇上一班工作熱忱，而且專業經驗豐富的同事。從他們身上，我學習到專業精神和團隊合作。同時，也掌握到各類精神病的知識，包括病狀、病人家人的困擾和需要。這方面的知識不容置疑地為我的臨床工作奠下了良好的基礎。

自工作以來，一路上我都感覺自己知識的不足和專業的局限。我深信知識的重要。碩士和博士課程上的教育和訓練令我懂得如何做學問，可是在臨床上我始終感到無所依歸。一九九三年是我專業生涯的轉捩點。那一年我有幸能夠跟隨李維容博士學習結構家庭法。李維容博士是結構家庭法的鼻祖大師萬紐秦（Minuchin）晚年的唯一華人弟子。透過六年多的臨床督導、臨床觀察和深入討論，我慢慢地感受到自己真的開始明白家庭治療了。我非常珍惜過去難忘的學習，包括老師和同學不斷地衝擊和挑戰，以及暑假分別到美國紐約長島和波士頓接受萬紐秦的督導。此外，我還有機會到萬紐秦家庭研究所聽課。這一切一切對我來說都

是恩賜，也是莫大的驚喜。

書寫這本書是我個人對社會的回饋，希望我個人所得能夠與有志於家庭治療之士分享。

「路漫漫兮而修遠，吾將上下而求索」——專業生涯是我一生的追尋。我跟讀者一樣在學習過程跌跌撞撞，從錯誤中學習。從前如是，現在將來也是如此。不過我知道，要學好家庭治療，只有邊做邊學，才可慢慢看懂一點道理來。

在此，我要感謝協助我書寫這本書的人。他們包括邱吳麗端女士，感謝她在工作繁重的壓力下仍然準時完成「望子成龍」這個案例。還有替我打字的兩位同事麥何麗嫦女士和陳慧嫻女士、我的丈夫和女兒。他們實質的支持對我是莫大鼓舞。更感謝邱吳麗端女士、姚簡少薇女士、龍迪女士和劉玉瓊女士閱讀我的手稿，並給予很多寶貴意見。最後，我非常感激五南圖書出版股份有限公司責任編輯劉靜瑜小姐的專業意見，此書才可順利出版。

我懇切感謝前來求助的家庭，欣賞他們的勇氣、毅力和對孩子那份無盡的愛，沒有他們的參與，此書難以成事。為了保障他們的隱私，我把一切可以辨認出他們身分的資料剔除。他們的名字全都是虛構，他們的職業、年齡等我都做了必要的改動。這不是因為劇情需要，而是基於專業道德的責任。

目 錄

序 i

第一章 引言..... 001

前言 003

青少年問題的重要和現存理解的不足 004

家庭組織——華人社會的重要基石 006

空談家庭工作重要，缺乏具體工作指引 008

全書大綱 009

第二章 家庭與青少年成長..... 011

前言 013

吾家有子初長成 013

青少年成長與家庭關係 014

了解家庭的主要理論概念 019

現代香港家庭面對的社會文化衝擊 029

常見障礙青少年成長的家庭情況 033

總結 039

第三章 家庭治療在西方的發展..... 041

前言 043

家庭治療在西方發展簡介 044

現代主義學派的主要代表人物 046

後現代主義學派的代表人物 055

家庭治療在華人社會的未來發展方向 062

總結 066

第四章 治療手法.....	067
前言	069
介入形式	069
治療手法	070
結構家庭治療創始人	071
致效信念	072
治療目標	073
評估和介入的歷程	074
治療手法——哲學的爭論	079
轉變的先決條件	081
促成轉變的手法	083
治療特色	088
治療師的角色	090
總結	092
第五章 第一次家庭會談.....	093
第一次家庭會談的重要	095
第一次會談的要點	096
總結	105
第六章 常用的治療策略.....	109
引言	111
總結	126
第七章 女兒的早戀.....	129
第一次家庭會談	132
初步評估	136
第二次會談	137
第三次會談	139
與母親和女兒的單獨會談	139
衝突再起	140
結束治療	141

討論	142
第八章 望子成龍	145
引言	147
首次會談	147
第一次會談評估	150
第二次會談	150
第三次會談	152
第四與第五次會談	155
第六次會談	157
總結	159
第九章 偷竊的兒子	163
第一次會談	165
第一次會談的評估	169
第二次會談	170
第三次會談	172
第四次會談	174
第五次會談	176
第六次會談	178
第七次會談	179
第八次會談	180
第九次會談	182
第十次會談	183
第十一次會談	184
治療結束	185
討論	186
總結	189
第十章 拒絕進食的女兒	191
第一次會談	195
第一次會談的檢討	199

第二次會談	201
第三次會談	203
第四次會談	205
第五次會談	206
第六次會談	209
跟進工作	210
討論	210
第十一章 求助家庭眼中的家庭治療	213
引言	215
文獻回顧	215
研究目標	218
研究方法	218
資料蒐集工具和程序	219
研究結果——對家庭治療的期望	220
求助家庭在治療中的體會	221
療效	222
治療小組的運作情況	224
討論	224
總結	228
第十二章 家庭治療與社會服務	229
引言	231
臨床案例引伸出來的問題	231
改善服務的建議	234
基層預防工作	236
總結	237
第十三章 總結——成長篇	239
發展與成長——英偉的故事延續篇	241
治療師的成長——延續篇	242
參考資料	245

1

諮商與精神治療導論

——柯林·費爾譚（Collin Feltham）

今天，大部分的人可能至少都對諮商有一點模糊的概念，因為這個名詞已廣被運用。但是，各方對於醫生給予忠告、諮商、精神治療和類似的詞彙之間有何不一樣，依舊產生誤解，且各方的看法也莫衷一是。儘管我在此處無法一一贅述其差別，但是說實在的，所有這方面的相關活動、專業和醫病關係——包括從提供協助照顧、共同諮商和互助團體，到臨床心理學、諮商心理學、精神醫學和社會工作——在某種程度上都彼此相似、重疊。本章的焦點將集中在了解諮商技巧、諮商與精神治療方法上，接著再簡潔地探索各學派的不同取向。

諮商的技巧

諸如「諮商技巧」、「溝通技巧」、「人際關係技巧」等名詞，常被交替使用，但它們卻不是一成不變地可以如此互相替換的。有時，一般人會認為，某些關於溝通和人際關係的技巧幾乎全部或大部分都相同，這種想法使人常為了提供協助的緣故，刻意在談話中運用這些技巧。我們或許可以說，其實諮商技巧與日常、偶發的談話，有以下幾點不同之處：

*平常的談話大半都是偶發的，或許聽者也並沒有專心聽，而諮商的主要技巧卻在於積極地傾聽，這牽涉到刻意自制，將自己的事擱置一旁，要完全專心聆聽對方述說。這可能涉及高度警覺到自己的偏見和癖好。

***** 前 言 *****

美珍，十七歲，去年底和家人經精神科醫生介紹，到中文大學社會工作系接受家庭治療，希望我們可以幫助美珍解決她的厭食症問題。

第一次與美珍見面時，只是她瘦骨嶙峋，蒼白無神的臉埋在長長的秀髮內，眼睛老是盯向地面。當治療師跟她打招呼時，她只輕輕地點頭，然後仍然低垂著頭，若有所失地沉思著。

母親剛坐下，便焦躁地告訴治療師美珍的問題。

和其他在成長個程中遇到困擾的年輕人一樣，美珍是經由專業人士包括社會工作人員、心理學家、輔導老師或精神科醫生轉介到中文大學社會工作服務及研究計畫，接受家庭治療的。這個研究計畫於一九九五年十一月成立，前三年由社會工作系七位對家庭社會工作有興趣的同事組成的，目的有三：

1. 替有困難及有需要的家庭提供家庭治療。
2. 發展本土化的家庭社會工作理論，累積適用的個案資料以作教學用途。
3. 透過嚴謹的研究方法，評估家庭輔導服務的成效，探討成功和失敗的因素和了解整個家庭在治療過程中的轉變。

其後由於部分同事工作繁忙，不能再全心投入，留下筆者和邱吳麗端女士繼續努力。

寫這本書有四個目的：一是希望把點滴的工作經驗累積起來，以作教學和臨床訓練的用途。二是希望藉此機會檢討我們過去的工作手法，提升自己的專業水平，裨益有困難的家庭。三是希望針對香港有關青少年問題研究和工作手法的不足，為助人專業人員提供一個以系統理論為主的家庭治療方法。

最後，本書描述的家庭情況和舉出的案例，相信是普遍存在很多家庭裡，只是沒有那麼嚴重而已。這些案例對一般家庭來說，有一

定的參考價值。在書寫此書時，筆者盡量用淺白的語言介紹一些抽象的概念，希望達到普及家庭教育之效。

*****青少年問題的重要和現存理解的不足*****

今日的青少年是明日社會的主人翁。幫助青少年發展，也是幫助社會穩步向前。以香港為例，一九六七年的暴動喚醒了政府重視青少年工作，並努力支持發展青少年服務。除了政府的推動外，青少年問題也吸引不少學者研究。近十年來，在華人社會裡發表的青少年問題研究數量可觀¹，而這些研究大部分都是在台灣和香港進行的。

香港本土的研究指出，與西方國家比較，香港青少年的心理狀況並不是特別好。石丹理²在一九八八年的研究報告指出，在二千一百五十五個中學生中，百分之二十三點七在心理上處於危機邊緣。一九九二年另一份研究報告指出，在三千七百八十九名小五至中二的學生當中大約百分之三十一至百分之十九感到憂鬱³。兩份報告皆指出女學生的心理狀況比男學生為差。

一九九〇年另一份研究報告⁴指出有百分之三十五點六被訪者日常

¹ Au, C. F. (1997). Youth in Hong Kong: A Statistical Profile 1997. Hong Kong: Commission on Youth.

一九八九年前的研究，請參考香港青少年研究註解書目 (1989)。突破研究及教育部書目編輯組。香港：突破有限公司。

² Shek, D. T. L. (1988). Mental Health of Secondary School Students in Hong Kong: An epidemiological study using the general health questionnaire. International Journal of Adolescent Medicine and Health. 3(3), 191-215.

³ Cheng, S. K., & C.W. Lam (1992). Report on the Study of Adolescent Depression. Hong Kong: The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong.

⁴ Choy, B. K., Lam C. M., & Ngai, S. Y. (1990). Stress and Social Support Among Young People. Hong Kong: The Scout Association of Hong Kong - The Friends of Scouting.

生活感到頗大壓力，而壓力的主要來源來自：學業、工作，和不尋常的事情如被搶劫、民運、天災、意外等。在眾多因素中，父母教導方式⁵、家庭的「情感投入」和「凝聚力」⁶、以及家庭支持⁷，與青少年的心理狀況關係最密切。

這些研究均引用自然科學方法，把抽象的概念盡量操作化，以達到客觀標準，此外，附以具體數據支持。研究的結果的確為青少年工作人員提供不少的啟示和指引。但是這些研究在治學上有以下的限制：第一、它們運用實證主義自然科學方法進行研究，並採納了線性因果關係的假設去了解青少年問題。母親嚴厲責備使青少年人離家出走，家庭缺乏溫暖令他們選擇深夜仍然逗留在街頭玩耍。這樣的分析，若要成立，必須滿足以下三個條件：



1. 「母親嚴厲責罵」必須發生在「青少年人深夜逗留在街中玩耍」前。
2. 「母親嚴厲責罵」直接影響「青少年人深夜逗留在街中玩耍」。
3. 兩者的關係沒有其他因素可以解釋的。

要從科學方法找出客觀驗證的數據支持以上的條件是非常困難的。此外，人與人之間的關係錯綜複雜，豈可是線性因果關係所能解釋得到？

其實，兩者的關係是互動的，而不是線性的。「母親嚴厲責罵」有可能引致「青少年人深夜逗留在街中玩耍」；反過來說，「青少年

⁵ Shek, D. T. L. (1988). Perceptions of Parental Treatment Styles and Psychological well-being in Chinese Adolescents. *Journal of Genetic Psychology*, 150(4), 403-415.

⁶ Cheng, S., K., & C. W. Lam (1992). *Report on the Study of Adolescent Depression*. Hong Kong: The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong.

⁷ Choy, B. K., Lam, C. M., & Ngai, S. Y. (1990). *Stress and Social Support among Young People*. Hong Kong: The Scout Association of Hong Kong.

人深夜逗留在街中玩耍」也引致「母親嚴厲責罵」。

在這大前提下，蒐集資料時我們不能只訪問邊緣青少年而不聽取母親的意見，單方面的看法並不代表全面。個別訪問只會了解他們個人對兩人關係的看法，並不能如實反映他們兩人相處的情況。因此，邀請母子兩人一起會談，並製造機會讓他們互相交談，才能讓研究人員初步掌握到他們彼此的關係。這樣的做法除了為當事人創造溝通和真摯面談的機制外，對研究人員以及幫助青少年與家人改善關係的前線工作人員也非常重要。

正如華特克所說⁸，與青少年工作時，最大的錯誤是只從青少年的情緒需要出發，鼓勵家庭滿足他們的需要，卻忽略了家庭其他成員也有相同的需要——別人的尊重和體諒。

*****家庭組織——華人社會的重要基石*****

在華人社會裡，家庭是一個非常重要的社會組織。工業化和現代化的巨輪不斷衝擊著這個社會組織，帶來了不少的轉變。以香港為例，自一九五〇年代開始，家庭結構上經歷了很大的改變，核心家庭的數目漸漸多於傳統的擴散家庭。踏入一九九〇年代，超過百分之七十的家庭都是核心家庭。此外，單親家庭和從國內移居香港的新移民家庭的數目有顯著的上升趨勢⁹。

結構上的改變，當然影響著香港家庭日常運作和功能。但是，這些改變未能抹殺一個鐵一般的事實，香港的家庭仍然肩負著教養子女、情感支持的重要任務。根據近期一項研究指出，香港家庭的「情感投

⁸ Whitaker, C. A. (1986). The Symptomatic Adolescent-An Awol Family Member. In M. Sugar (ed.) *The Adolescent in Group and Family Therapy*. 205-215. USA: The University of Chicago Press.

⁹ 香港政府一九九六年中期人口統計簡要報告。香港政府統計處。

入」和「凝聚力」非常強，是文化延續的主要媒介¹⁰。

過去，不少香港和外地研究指出，一向引人關心的社會問題，譬如青少年問題¹¹、精神健康問題等，與削弱了的家庭功能、扼殺個人成長的過分緊密家庭關係¹²、家庭嚴重衝突¹³和關係疏離¹⁴有著顯著的相關性。

社會變遷和個人不幸（生、老、病、死）也會對家庭構成很大的壓力，為個人或家庭帶來嚴重的後果。舉例來說，近期中文大學的兩位碩士研究生分別先後向精神分裂病患者的家庭和主要照顧者進行調查，他們的研究結果指出，大約百分之五十的被訪者個人身心¹⁵和整體家庭功能¹⁶都比一般人或沒有問題的家庭差，並接近崩潰的邊緣。一九九五年另一份碩士論文¹⁷發現，在八十八名父母患有精神分裂病的青少年中，百分之四十的自我形象很低，對應付社交情況感到困難。

¹⁰ 羅致光等（1994）。現代香港家庭的轉變。香港大學社會工作及社會行政學系出版。

¹¹ Ngai, S. Y. (1993). A Study on Delinquent Behavior, Strain, Conventional Bonding and Delinquent Bonding among Adolescents. Hong Kong. The Chinese University of Hong Kong.

¹² Minuchin, S., Rosman, B. L., & Baker, L. (1978). Psychosomatic Families. U. S. A.: Harvard University Press.

¹³ Cheng, S. K., & C. W. Lam (1992). Report on the Study of Adolescent Depression. Hong Kong: The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong.

¹⁴ Ngai, S. Y. (1993).

¹⁵ Wong D. F. K. (1991). The Perceived Stresses, Coping and Mental Health of the Caregivers of the Mentally Ill People in Hong Kong. Unpublished M. S. W. Dissertation. Social Work Department, The Chinese University of Hong Kong.

¹⁶ Sun, Y. K. (1994). A Study of the Family Functioning of Families with Schizophrenic Patients. Unpublished M. S. W. Dissertation. Social Work Department, The Chinese University of Hong Kong.

¹⁷ Chui, S. F. (1995). A Study of Adolescent Children of Parents with Schizophrenia - Their Stress, Coping Resources and Mental Health. Unpublished M. S. W. Dissertation. Social Work Department, The Chinese University of Hong Kong.